

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Владимир Александрович Шамахов
Должность: директор
Дата подписания: 19.01.2022 11:15:08
Уникальный программный ключ:
2ca9543fd4843214a9c911304a24cc3a6f9d0cd9

АННОТАЦИЯ

Рабочей программы дисциплины (модуля), программы профессиональной переподготовки

Переводчик в сфере профессиональной коммуникации

1. Наименование программы: Стилистика русского языка и литературное редактирование
2. Автор / составитель / разработчик: Чиковани О.А.
3. Форма обучения: очно-заочная (с применением ДОТ)
4. Цель освоения дисциплины: формирование целостного системного представления о функционировании языка, его стилевых разновидностях; повышение уровня владения современным русским литературным языком; приобретение устойчивых навыков в использовании норм русского языка и литературного редактирования для оптимального использования языковых средств в профессиональной деятельности при устном и письменном переводе.
5. Основные темы дисциплины:
Объект и предмет стилистики. Понятие литературного языка. Лексическая стилистика.
Функциональные стили современного русского языка.
Экспрессивно и функционально-стилистически окрашенная лексика и ее применение. Средства словесной образности в языке.
Грамматические средства стилистики.
Стилистическое использование именных частей речи.
Стилистическое использование глаголов, отглагольных форм и наречий.
Синтаксическая стилистика. Стилистика простых предложений.
Стилистика сложных предложений. Стилистическая оценка параллельных синтаксических конструкций.
Текст как предмет литературного редактирования.
6. Формы текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации: редактирование текста, исправление стилистических ошибок, Составление текстов различных функциональных стилей, перевод текста из одного функционального стиля в другой, Опрос, контрольная работа, зачет.
7. Дисциплина формирует компетенции:
- способностью логически верно, аргументировано и ясно строить устную и письменную речь на русском языке, готовить и редактировать тексты профессионального назначения, публично представлять собственные и известные научные результаты, вести дискуссии и участвовать в полемике (ОК-9);
- способностью проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков (ПК-8);
- способностью применять знание двух иностранных языков для решения профессиональных задач (ПК-3);
- способностью адекватно применять правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм (ПК-11);
- способностью владеть всеми регистрами общения: официальным, неофициальным, нейтральным (ПК-12);
- способностью осуществлять послепереводческое саморедактирование и контрольное редактирование текста перевода (ПК-17).
8. Основная литература:
 1. Авдоница Л.Н., Гусева Т.В. Письменные работы научного стиля. - М.: Форум, Инфра-М, 2012. – 76 с.

2. Голуб И.Б. Культура письменной и устной речи: Учебное пособие. – М.: КноРус, 2015. – 270с.
3. Голуб И.Б. Стилистика русского языка. – М.: Айрис-Пресс, 2010. – 450 с.
4. Дымова И.А. Стилистика и литературное редактирование: учебное пособие. – Оренбург, 2012. – 119 с.
5. Есакова М.Н. Русский язык и культура речи. Нормы современного литературного языка: учебное пособие для переводчиков / М.Н. Есакова, Ю.Н. Кольцова, Г.М. Литвинова. - М., Издательство «Флинта», Издательство «Наука», 2012. – 280 с.
6. Кожина М.Н., Дускаева Л.Р., Салимовский В.А. Стилистика русского языка [Электронный ресурс]: Учебник, 4-е издание, стереотипное. - М.: Издательство «Флинта», Издательство «Наука», 2011. 464 с.